この証書は、上記の条約第Ⅰ章第9規則の規定に基づく定期的検査が行われることを条件として、……まで効力を有する。

This certificate is valid until …… subject to the periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日: ……

Completion date of the survey on which this certificate is based: ……において発給した。

(証書の発給の場所)

Issued at ……

(Place of issue of certificate)

……

(発給の日)

……

(Date of issue)　　(管海官庁　氏名)　　(印章)

定期的検査に係る裏書

Endorsement for periodical surveys

上記の条約第Ⅰ章第9規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

定期的検査
Periodical survey:　場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

定期的検査
Periodical survey:　場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

定期的検査
Periodical survey:　場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

定期的検査
Periodical survey:　場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第Ⅰ章第14規則(c)の規定に従って……まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until ……

場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

更新検査が完了し、上記の条約第Ⅰ章第14規則(d)の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第Ⅰ章第14規則(d)の規定に従って……まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until ……

場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第Ⅰ章第14規則(e)/(f)の規定に従って……まで効力を有するものとする。

The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until ……

場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、……とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is ……

場　所 Place: ……　日 Date: ……　(管海官庁　氏名)　(印章)

上記の条約第Ⅰ章第14規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、……とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is ……

場　所 Place: ……